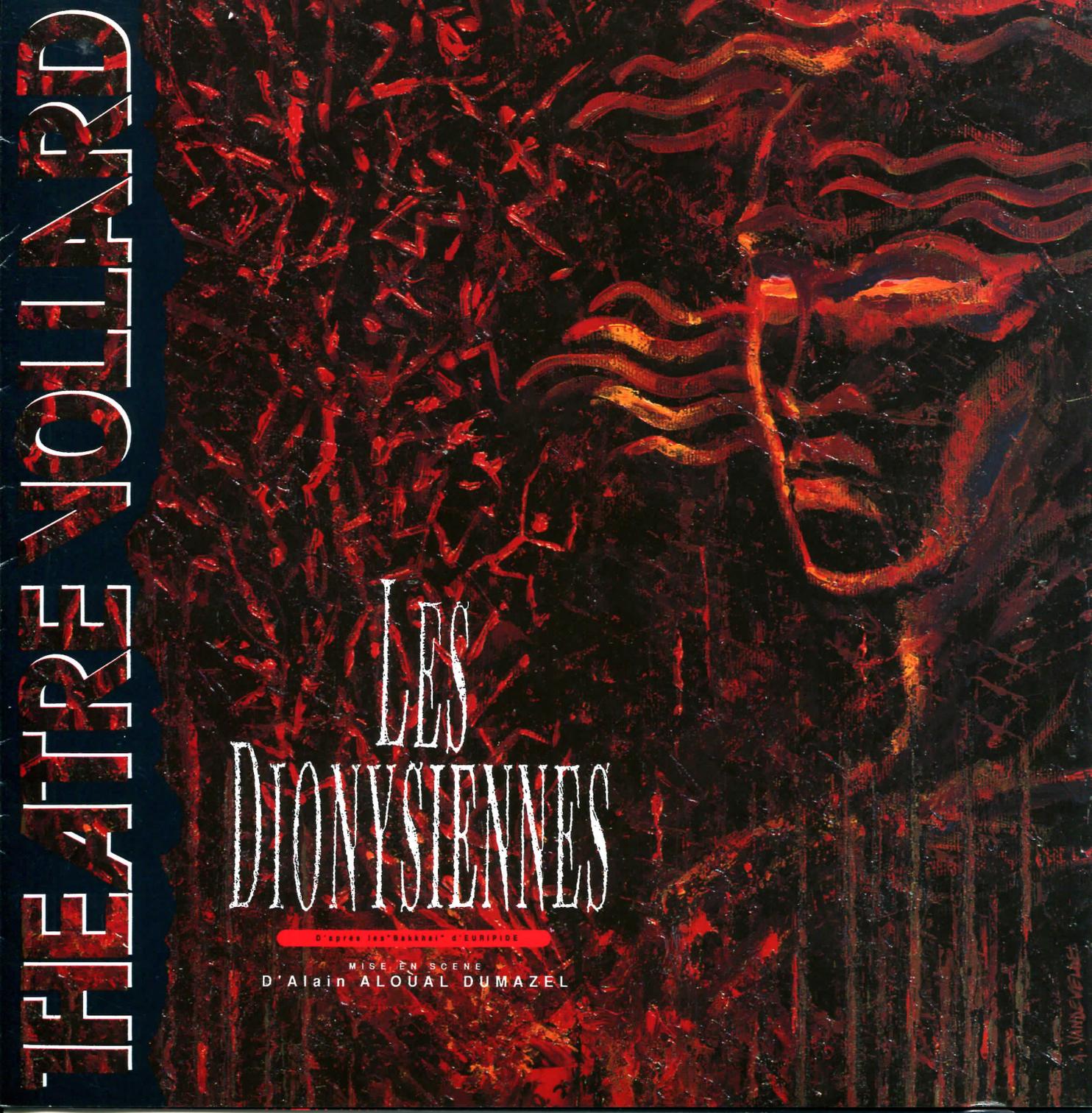


THEATRE VOLTAIRE



LES
DIONYSIENNES

D'après les "Bakchai" d'EURIPIDE

MISE EN SCENE
D'Alain ALOUAL DUMAZEL

Van Der Vliet

LES DIONYSIENNES

D'après les "Bakkhai" d'EURIPIDE

TRAGEDIE du grec "TRAGOS" (bouc) et "ODIA" (chant),
"le chant du cabri".

Genre théâtral populaire pratiqué chez les anciens grecs,
la tragédie est née du culte de DIONYSOS.

Elle fut toujours célébrée en son honneur, à l'occasion de ses fêtes,
en présence de son prêtre.



SAINT DENIS (du nom grec de DIONYSOS).

Héros éponyme de la ville de ST DENIS. Fête le 9 Octobre.

Selon la tradition il aurait été membre éminent du conseil des
sages d'Athènes (l'AREOPAGE).

Converti au christianisme, il s'exila dans les Gaules, ou il fut l'apôtre de LUTECE
(Paris).

Martyr, il fut décapité.

L'imagerie populaire le montre portant dans ses mains
sa tête coiffée d'une mitre.



DE LA RENOMMEE DES "BAKKHAI"...

Voici près de 2500 ans, le poète grec EURIPIDE, alors exilé d'Athènes, écrivit cette TRAGEDIE en hommage à DIONYSOS.

Cette oeuvre créée peu de temps après la mort du poète, relança le culte voué au dieu, et fit office de texte sacré, parmi les adeptes du DIONYSISME. Le succès qu'elle rencontra, permit au culte de survivre encore plusieurs siècles, jusqu'à l'aube du CHRISTIANISME qu'il influença, et même jusqu'à nos jours à travers des pratiques comme le CARNAVAL... Les "BAKKHAI" demeure l'une des pièces de théâtre les plus représentées.

... AUX "DIONYSIENNES" :

Au cours d'une nuit d'orage, cinq hommes et cinq femmes, adeptes de DIONYSOS, préparent un rituel destiné à initier un adolescent aux pratiques sacrées de leur culte. Le dieu s'empare de l'esprit de l'adolescent tandis que la groupe des adeptes de DIONYSOS nous conte la tragédie des "BAKKHAI".

Chacun des membres de la communauté sera possédé tour à tour par un des héros du drame...

Le texte a été traduit librement, dans une langue volontairement simplifiée et dépouillée de références qui pourraient échapper au spectateur d'aujourd'hui.

Il demeure néanmoins très proche du texte d'Euripide. Il est le pilier et le moteur du spectacle.

Autour de ce texte, s'articule une partition musicale faite de polyphonies, de polyrythmies vocales, de sons concrets et instrumentaux aux accents traditionnels issus de l'Océan Indien.

La gestuelle est faite d'actions destinées à modeler le lieu scénique, à manipuler les objets nécessaires au déroulement du rituel, à parer les protagonistes de carrés d'étoffes noués entre eux d'une part ; d'attitudes codées liées aux manifestations des héros du drame tragique d'autre part.

Le lieu scénique de ces " DIONYSIENNES" est l'ancien bâtiment industriel de JEUMON, dont l'architecture métallique intérieure est prolongée par les lignes et les volumes de structures reconstruites.



LE MYTHE de DIONYSOS :

"DIONYSOS", le dieu grec dont le culte se propagea dans tout de monde antique, est aussi désigné par les noms de :

"BAKKHOS" : dieu de l'ivresse, de l'orgie (le "BACCHUS" romain des Bacchantes) entouré de sa troupe de fidèles, les "Bakkhai"

"EVIOS" : maître de la folie, de la transe, de la possession.

"BROMIOS" : dieu du renouveau de la végétation bruissante dans le vent.

"DZAGREOS" : le sauvage, dieu du sacrifice et du "manger cru".

"DITHYRAMBOS" : guide des chœurs, des processions, divinité tutélaire du Théâtre. Il est Taureau, Bouc Dauphin, Panthère, Dragon, Vigne ou Lierre... Dieu vengeur et multiple, vieillard ventripotent ou jeune éphèbe au sexe imprécis...

Né de la cuisse...

Selon la légende, ce "DIONYSOS" est le fils de SEMELE, la fille du vieux roi KADMOS qui a fondé la ville de THEBES...

Selon la tradition transmise par les adeptes du culte de DIONYSOS, SEMELE aurait été séduite par DZIEOS (Zeus, Jupiter), le dieu suprême : Il l'aurait engrossée, puis foudroyée, après avoir arraché de son ventre l'enfant divin conçu de lui pour le coudre à même sa cuisse, l'accoucher plus tard et fonder un nouveau culte parmi les hommes...

Pour les autres filles de KADMOS, AGAVE en tête, et pour PENTHEIS, le fils d'AGAVE qui gouverne alors THEBES d'une main raisonnable, cette version des faits n'est que sornettes, mensonges et manipulations subversives...

La tragédie des "Bakkhai"

Elle s'enclenche au moment où un adolescent qui prétend être DIONYSOS lui-même incarné en être humain, s'incline devant la tombe de SEMELE, la mère du dieu.

Il s'engage à venger sa mémoire, à punir AGAVE et les filles de KADMOS, à obliger le jeune roi PENTHEIS à reconnaître la nature divine de DIONYSOS.

Il jure d'imposer ses rituels à THEBES, avant d'aller convertir d'autres contrées.

Il se fait passer pour un prêtre du nouveau culte, accompagné de ses "Bakkhai", les fidèles qui le suivent depuis "le fin fond de l'Asie barbare"...

LA GENESE DU PROJET

La TRAGEDIE des "Bakkhai" hante mon esprit de créole au sangs mêlés, depuis 12 ans, lorsqu'un voyage en Grèce me fit découvrir le site du THEATRE de DIONYSOS sur les pentes du PARTHENON D'ATHENES.

Le désir de construire "LES DIONYSIENNES" avec les acteurs de VOLLARD germa dans mon esprit lorsque j'assistais à la représentation de "TOROUZE" au Grand-Marché de Saint-Denis, il y a six ans déjà.

Mon rêve rencontra aussitôt l'encouragement d'Emmanuel GENVRIN et de sa troupe et devint ainsi projet concret.

Il aura fallu attendre le détour par la POSSESSION, au-delà de La Montagne, les ETUVES et le retour à Saint-Denis par le CHEMIN DE FER, enfin l'installation sous les figuiers multipliant sacrés d'Asie à JEUMON, là où le souvenir des forges fume toujours, à deux pas du Chaudron, dans les têtes encore enflammées des DIONYSIENS d'aujourd'hui. Car telle est la fonction du Théâtre, d'être un ART qui existe et se joue dans la Fulgurance du Présent. Ces six années seront aussi le temps nécessaire à la maturation du projet et à l'installation de la convivialité entre les participants" ... et les mots se font chair et ils vivent en nous !"

BONNE SOIREE !

Alova!

LES DIONYSIENNES

Alain ALOUAL DUMAZEL

Né à Fort-Dauphin (Madagascar), français d'origine mauricienne, il vit à Paris depuis 1973. Après plusieurs années de formations artistiques (Histoire de l'Art, Etudes Théâtrales, Peinture-Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts, Danse, Mime, Art Dramatique-Ecole Jacques LECOQ-et chant, il participe de 1980 à 1990 aux cotés de Marie-Claire DAVY à l'aventure du THEATRE DU LIERRE sous la direction de Farid PAYA.

En qualité d'acteur/chanteur, de conseiller artistique et dramaturgique, il crée dix spectacles dont "OEDIPE ROI", "LA COLONIE PENITENTIAIRE", "L'OPERA NOMADE", "ELECTRE", "LE PROCES D'ORESTE"...

En qualité de pédagogue il dirige de nombreux ateliers de formation au sein du Théâtre du Lierre et dans le milieu scolaire, universitaire, pédagogique et professionnel. En 1990, il fonde "LA PIECE A MUSIQUE", structure destinée à organiser des ateliers de formation autour de la mise en relation du geste et de la voix avec le jeu théâtral. Marie-Claire DAVY l'y rejoint en 1991.

Il dirige avec Anne-Marie DESCHAMPS, l'ensemble vocal de musique sacrée du moyen-âge MORA VOCIS dans leur "CONCERT EN MOUVANCE" actuellement en tournée.

En Mai 1991, il met en scène "LUNE D'AVRIL", spectacle pour soprano lyrique et pianiste à partir d'une trame de mélodies françaises avec Martine MIDOUX et France PENNETIER (Production KORE) actuellement en tournée.

Il intervient régulièrement dans la formation des élèves de l'ECOLE DE L'ACTEUR de Serge MARTIN à Genève (SUISSE).

En projet : - 1992 : Mise en scène à Paris de "LA CANTARE A TROIS VOIX" de Paul CLAUDEL, spectacle pour trois comédiennes/chanteuses.

- 1993 : Mise en scène de "L'ETERNEL DETOUR ou THEOGONIE DES MALABARIQUOIS" avec PICHAYA, danseur traditionnel de l'Inde du Sud (co-production Franco-Indienne).

- Et, vraisemblablement, la participation à d'autres projets du théâtre VOLLARD...

HISTORIQUE

● 1979 UBU ROI d'Alfred JARRY, mise en scène E.GENVRIN ● 1980 TEMPETE d'après A.CEZAIRE et W.SHAKESPEARE, mise en scène E.GENVRIN ● 1980 TI POI ET POIRON, de Jean-Luc TRULES et Dominique ATTALI ● 1980 TIZAN LA PER BEBET d'E.GENVRIN ● 1981 MARIE DESSEMBRE, texte et mise en scène E.GENVRIN ● 1982 L'ORFEO de MONTEVERDI, opéra mise en scène E.GENVRIN ● 1982 LE MARIAGE DE MASCARIN d'E.GENVRIN ● 1982 NINA SEGAMOUR d'E.GENVRIN ● 1983 LE TRIOMPHE DE L'AMOUR de MARIVAUX mise en scène P.L.RIVIERE ● 1984 TOROUZE d'E.GENVRIN ● 1985 LE MEDECIN VOLANT de MOLIERE mise en scène P.L.RIVIERE ● 1985 LE CHASSEUR DE TANGUES de P.L.RIVIERE et Rachel

POTHIN ● 1985 COLANDIE d' E.GENVRIN ● 1986 LE BARBIER DE SEVILLE de BEAUMARCHAIS mise en scène H.SEGELSTEIN ● 1986 TYE SET BLES KATORZ de P.L.RIVIERE et Rachel POTHIN ● 1986 LES FLAMBOYANTS vidéo d'E.GENVRIN ● 1987 RUN ROCK d'E.GENVRIN ● 1987 NELSON ET LE VOLCAN d'E.GENVRIN ● 1987 GARSON texte et mise en scène P.L.RIVIERE ● 1988 ETUVES d'E.GENVRIN ● 1988 L'ESCLAVAGE DES NEGRES d'après Olympe DE GOUGES mise en scène d'E.GENVRIN ● 1990 AMPHITRYON de MOLIERE mise en scène Henri SEGELSTEIN ● 1990 LE PERVENCHE d'Emmanuel GENVRIN théâtre ferroviaire



LES DIONYSIENNES

Texte d'Alain ALOUAL DUMAZEL & Emmanuelle DEMORIS

D'après les "Bakkhāi" d'EURIPIDE

Musique: conception collective de l'équipe de création

DISTRIBUTION:

Les acteurs figurent les participants au rituel des
"DIONYSIENNES".

A ce titre chacune des cinq femmes et chacun des cinq hommes
revêt le rôle d'un suivant ou d'une suivante de
Dionysos. L'adolescent sera possédé par le dieu lui même. En
outre, chaque acteur racontera un des héros de la tragédie des
"Bakkhāi".

LES FEMMES

Marie-Claire DAVY (AGAVE)
Rachel POTHIN (AUTONOE)
Teresa SMALL (IKTEIS)
Délixia PERRINE (EPIKASTE)
Nicole LEICHNIG (INO)

LES HOMMES

Pierre-Louis RIVIERE (KADMOS)
Frédéric ROBIN (PENTHEIS)
Arnaud DORMEUIL (TIRESIAS)
Jean-Luc TRULES (SILENOS)
Dominique CARRERE (KHTONIOS)

L'ADOLESCENT

Ghislaine SAGOT (DIONYSOS)

L'ENFANT

Pierre LETELLIER (ILLYRIOS)



AIR FRANCE

L'ART DU VOYAGE

EQUIPE DE REALISATION

Dramaturgie et mise en scène: Alain ALOUAL DUMAZEL

Assisté de: Marie-Claire DAVY

Direction musicale et vocale: Marie-Claire DAVY et Jean-Luc
TRULES

Scénographie: Emmanuel CAMBOU

Costumes: Térésa SMALL, Scholastique DORMEUIL

Lumières: Jean-Marc FLORIMOND

Construction décors: Philippe CLAVIE, Richmond GILAS, Pascal
TRULES, Jean-Noël ANDRE

Conception graphique: Antoine VANDELVELDE

RFM

93,6-98,6-99,6 Mhz